

## 高中公民與社會發展科知識增益系列：上海與香港的歷史建築保育

講題：“From Old Buildings to Historical Cultural Districts: The Development of Architecture Heritage Recognition and Conservation in Shanghai”  
(從老房子到歷史文化風貌區：在上海建築遺產認可和保護的發展路徑)

講者：周穎博士（香港大學建築學系）

### **Abstract:**

Compelled by rapid modernisation, demolition-based urban redevelopment has been the prevalent means to facilitate economic growth, both historically and in contemporary cities. Today, nevertheless, a growing awareness for the depletion of historic buildings as consequence has come to the fore, especially in the cities of rapidly developing Global East. Both for policy-makers and in popular spheres in cities such as Hong Kong and Shanghai, historic buildings are becoming increasingly recognised as important and safeguarded as valuable. Historic buildings are no longer old buildings only, but are recognised as material artifacts that physically manifest the socio-economic and cultural developments and achievements that shape the city and society. This presentation will unpack the development of heritage recognition in Shanghai and how conservation efforts intersects with contemporary developments from housing marketisation to commercialisation.

### **Keywords of the talk:**

#### **About Heritage Conservation:**

heritage conservation 遺產保護, Architectural heritage 建築遺產, old building 老房子, Architecture (discipline) 建築學科, Urbanism 城市學科, interdisciplinary 跨學科

#### **About the Background of Shanghai:**

south of the Yangtze region 江南, Age of Discovery 發現時代, modernity 現代性, Concessions 租界, The Bund 外灘, lilong 里弄

#### **About the Evolution of Built Environment in Shanghai:**

Modernist architecture 現代主義建築, modern-era architecture 近代建築, urban planning 城市規劃, infrastructure 基礎設施, Reform and Opening 改革開放, Demolition and redevelopment 拆遷重建

### **About Heritage Recognition and Conservation:**

Renowned National Historic Cultural Cities 國家歷史文化名城, modern-era architectural history 近代建築史稿, popular culture 大眾文化, memory 回憶, nostalgia 懷舊/鄉愁, Shanghai Tang 上海灘, Excellent Modern Era Architecture 優秀近代建築, Xintiandi development 新天地開發, fengmao 風貌, Excellent Historic Architecture [優秀歷史建築], Historical Cultural Fengmao Districts [歷史文化風貌區], Regulations on the Conservation of the Districts with Historical Cultural Fengmao and Excellent Historical Architecture [上海市歷史上化風貌區和優秀歷史建築保護條例]

---

新天地可作為上海建築遺產認可和保護的例子，有關新天地的資料，老師可以參考以下文章：

雷縣鴻〈上海新天地 在中西融合中彰顯歷史街區新魅力〉，《西安日報》，2018年6月26日。另見中國經濟網

[http://www.ce.cn/culture/gd/201806/26/t20180626\\_29532949.shtml](http://www.ce.cn/culture/gd/201806/26/t20180626_29532949.shtml)